

D'varim (Words) wk 44

Torah reading: דְּבָרִים (דְּבָרִים, Dt) Dt 1:1-3:22

Haftarah reading: Is 1:1-27

Apostolic Scripture reading: Jn 15:1-11; Heb 3:7-4:11

פְּסוּק (verse) -- פְּרָק (chapter) -- פְּרִשְׁת דְּבָרִים (Parasha or portion of reading)

Hear D'varim read in Hebrew: www.RestoringTorah.org

- Classroom Hebrew reading of Dt 1:1 by Les'a (go to link and scroll to appropriate reading):
- Shmuelof reading: <https://www.mechon-mamre.org/mp3/t0501.mp3>

Deuteronomy 1:1

NIV ¹ These are the words Moses spoke to all Israel in the wilderness east of the Jordan—that is, in the Arabah—opposite Suph, between Paran and Tophel, Laban, Hazeroth and Dizahab.

ESV ¹ These are the words that Moses spoke to all Israel beyond the Jordan in the wilderness, in the Arabah opposite Suph, between Paran and Tophel, Laban, Hazeroth, and Dizahab. (English Standard Version)

YOUR TRANSLATION: _____

Westminster Leningrad Codex: (note: the Hebrew Bible reference is: Dt 1:1 א, א, דְּבָרִים)

א אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה אֶל-כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בְּמִדְבָּר

בְּעֵרְבָה לְמֹל סוּף בֵּין-פָּאָרָן וּבֵין-תּוֹפֵל וְלָבָן וְחֶזְרוֹת וְדִזָּחָב:

Deuteronomy 1:2

NIV ² (It takes eleven days to go from Horeb to Kadesh Barnea by the Mount Seir road.)

ESV ² It is eleven days' journey from Horeb by the way of Mount Seir to Kadesh-barnea. (English Standard Version)

YOUR TRANSLATION: _____

Westminster Leningrad Codex: (note: the Hebrew Bible reference is: Dt 1:2 ב, א, דְּבָרִים, א, ב)

ב אֶחָד עָשָׂר יוֹם מִחֵרֶב דֶּרֶךְ הַר-שֵׁעִיר עַד קֶדֶשׁ בַּרְנֶע:

Deuteronomy 1:3

NIV ³ In the fortieth year, on the first day of the eleventh month, Moses proclaimed to the Israelites all that the LORD [YHVH] had commanded him concerning them.

ESV ³ In the fortieth year, on the first day of the eleventh month, Moses spoke to the people of Israel according to all that the LORD [YHVH] had given him in commandment to them, (English Standard Version)

YOUR TRANSLATION: _____

Westminster Leningrad Codex: (note: the Hebrew Bible reference is: Dt 1:3 ,ג ,א ,דְּבָרִים)

ג וַיְהִי בְּאַרְבָּעִים שָׁנָה בְּעֵשְׂתֵי-עָשָׂר חֹדֶשׁ בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ דִּבֶּר מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי

יִשְׂרָאֵל כָּל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱתוֹ אֱלֹהִים:

Deuteronomy 1:4

NIV ⁴ This was after he had defeated Sihon king of the Amorites, who reigned in Heshbon, and at Edrei had defeated Og king of Bashan, who reigned in Ashtaroath.

ESV ⁴ after he had defeated Sihon the king of the Amorites, who lived in Heshbon, and Og the king of Bashan, who lived in Ashtaroath and in Edrei. (English Standard Version)

YOUR TRANSLATION: _____

Westminster Leningrad Codex: (note: the Hebrew Bible reference is: Dt 1:4 ד ,א, דְּבָרִים)

ד אַחֲרֵי הַכֹּתוֹ אֶת סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבֹּן וְאֶת עֹג מֶלֶךְ

הַבָּשָׁן אֲשֶׁר-יוֹשֵׁב בְּעַשְׂתָּרוֹת בְּאֶדְרֵי:

Deuteronomy 1:5

NIV ⁵ East of the Jordan in the territory of Moab, Moses began to expound this law, saying:

ESV ⁵ Beyond the Jordan, in the land of Moab, Moses undertook to explain this law, saying, (English Standard Version)

YOUR TRANSLATION: _____

Westminster Leningrad Codex: (note: the Hebrew Bible reference is: Dt 1:5 ה ,א, דְּבָרִים)

ה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בְּאֶרֶץ מוֹאָב הוֹאֵיל מִנְּשֵׂה בְּאֶר אֶת־הַתּוֹרָה הַזֹּאת לְאָמֹר:

אלה הדברים אשר דבר משה אל כל ישראל בעבר הירדן
במדבר בערבה מול סוף בין פארן ובין תפל ולבן וחדצרת
ודי זהב אחד עשר יום מחרב דרך הר שעיר עד קדש ברנע
ויהי בארבעים שנה בעשתי עשר חדש באחד לחמש עשר

משה אל בני ישראל ככל אשר צוה יהוה אתו אלהם אחרי הכדתו את
סיחן מלך האמורי אשר יושב בחשבון ואת עוג מלך הבשן אשר יושב
בעשתרת באדרעי בעבר הירדן בארץ מואם הואיל משה באר את
התורה הזאת לאמור יהוה אלהינו דבר אלינו בחרב לאמר רב לכם עיבת
בהר הזה פנו וסעו לכם ובאו הר האמורי ואל כל שיכניו בערבה בדרך
ובשפלה ובנגב ובחוף הים ארץ הכנעני והכנעני עד הנהר הגדל נהר פרת
ראה נתתי לפניכם את הארץ באו ורשו את הארץ אשר נשבע יהוה
לאבותיכם לאברהם ליעקב וכתבתם ליהוה אתם וכזרעם אחריהם ואמור